

# Version Originale

Sylvain Groud

CRÉATION 2016

Spectacle *in situ* pour 4 danseurs et un groupe d'amateurs (à partir de 16 ans)

Durée : 25 minutes

Tout public

**BALLET DU NORD**  
CCN & VOUS !

# VERSION ORIGINALE

Chorégraphie : **Sylvain Groud**

Interprètes :

**Julie Koenig, Lauriane Madelaine, Julien Raso, Julien-Henri Vu Van Dung et une trentaine de danseurs amateurs**

Musique :

*Récitations 3* de **Georges Aperghis** et l'univers d'un-e musicien-ne invité-e

Cheffe costumière : **Chrystel Zingiro**

Production

**Ballet du Nord - Centre Chorégraphique National de Roubaix Hauts-de-France**

Coproduction et résidences de création

**MA scène nationale, Pays de Montbéliard**

**Les Printemps de Rouen**

**Théâtre de Sénart, Scène Nationale**

# CONTACTS

## DIFFUSION

**Olivier TALPAERT** +33 (0)6 77 32 50 50 - oliviertalpaert@envotrecompagnie.fr

**Romain LE GOFF** +33 (0)6 80 36 08 03 - romainlegoff@envotrecompagnie.fr

**Wenyi ZHENG** +33 (0)6 40 27 75 17 /+33 (0)3 20 11 63 47 - w.zheng@balletdunord.fr

## PRODUCTION

**Armelle GUEVEL** | Directrice de production

+33 (0)6 12 64 58 17 - a.guevel@balletdunord.fr

**Jennifer DEBACKER** | Chargée de production

+33 (0)3 20 24 94 74 - j.debacker@balletdunord.fr

**Lucie BONNEMORT** | Chargée de production

+33 (0)3 20 24 25 24 - l.bonnemort@balletdunord.fr

## TECHNIQUE

**Robert PEREIRA** | Direction Technique Ballet du Nord

+33 (0)6 07 73 16 79 - r.pereira@balletdunord.fr

**Michaël DEZ** | Régie Générale/Lumières

+33 (0)6 10 48 30 83 - micadez@wanadoo.fr

**Chrystel ZINGIRO** | Costumes

+33 (0)6 62 61 79 08 - c.zingiro@balletdunord.fr

## PRESSE

Service de presse **Zef** : 01 43 73 08 88

**Isabelle Muraour** : 06 18 46 67 37 & **Emily Jokiel** : 06 78 78 80 93

Assistées de **Ouassila Salem** : 06 98 83 44 66

contact@zef-bureau.fr | www.zef-bureau.fr

# PRÉSENTATION

## Note d'intention

*La danse comme révélation de l'indicible entre les êtres. Sur la musicalité de Récitations 3 de Georges Aperghis, quatre voix de danseurs surgissent et invitent progressivement chacun à prendre corps dans cet espace ouvert d'expression où finissent par se mêler indifféremment interprètes professionnels et amateurs. L'invitation d'un musicien différent confère à chaque représentation un caractère unique et la transforme en évènement ! Violoniste, accordéoniste, guitariste, flutiste, pianiste ou beat boxer permettent à Version originale de se réinventer en permanence ; réinvention d'autant plus forte avec la présence des amateurs-complices.*

## Regardez le teaser !



## Le pari de rencontrer l'autre

*Version Originale*, c'est le pari de se regarder dans l'espace public, de pouvoir se toucher. « Ne plus décrire la vie des gens mais seulement la vie, la vie toute seule ; ce qu'il y a entre les gens, l'espace, le son et les couleurs. Je voudrais arriver à ça<sup>1</sup>. » nous disait Ferdinand dans *Pierrot le fou*. Sylvain Groud veut atteindre la même chose : par la danse, le toucher, le regard, réduire pas à pas la distance entre les personnes, celle physique qui s'installe dans l'espace public, lorsque nous quittons notre sphère privée.



© Frédéric Iovino

La pièce aborde la nature humaine et les interactions que nous entretenons. Au départ d'une danse où les interprètes professionnels se cherchent en confrontant leur agressivité et leur crainte, il s'agit peu à peu d'appréhender l'autre dans son entièreté, dans ce qu'il a d'agressif, de sauvage, de doux, de plaisant, d'humain. Etape par étape, les corps se rapprochent et les distances se réduisent. Les amateurs-complices sont ensuite invités à les rejoindre pour se familiariser et créer corps ensemble.

---

<sup>1</sup> *Pierrot le fou* (1965), Jean-Luc GODARD

# CALENDRIER DES REPRÉSENTATIONS

6 juin 2015	Ma scène nationale, Pays de Montbéliard
31 mai 2016	IN VOST dans le cadre des Printemps de Rouen
17 septembre 2016	Théâtre-Sénart, Scène nationale, Lieusaint
6 juillet 2018	Festival Super Pile, La Condition Publique, Roubaix
30 septembre 2018	Festival XU, Roubaix
24 avril 2019	Lycée Paul Hazard, Armentières
29 février 2020	MPAA, Paris

## FICHE TECHNIQUE

Un espace scénique de 10 x 10 mètres.

Une amplification sonore adaptée à chaque instrument, si nécessaire (micros, retours, etc.).

**Les besoins techniques pour cette pièce peuvent être discutés avec le Ballet du Nord, qui peut si nécessaire fournir du matériel.**

# BIOGRAPHIE

## SYLVAIN GROUD, direction artistique et chorégraphie



© Loïc Seron

En 1991, Sylvain Groud est diplômé du CNSMD de Paris, section danse contemporaine, et reçoit le prix d'interprétation du concours de Bagnolet avec la compagnie Gigi Caciuleanu. De 1992 à 2002, il est danseur chez le chorégraphe Angelin Preljocaj.

Il est lauréat du Concours International de Paris avec sa première chorégraphie et crée ensuite pour le Théâtre national de Bucarest en Roumanie et l'Opéra de Skopje en Macédoine. En 2007, sa pièce *Si vous voulez bien me suivre*, est remarquée. Avec ses projets *in situ*, comme *People* (aujourd'hui plus de deux cents représentations), Sylvain Groud s'attache à faire émerger la danse là où on ne l'attend pas. En 2010, l'Opéra de Rouen lui commande

*Cordes*, pièce pour 8 danseurs et 24 musiciens sous la direction du chef d'orchestre Benjamin Levy. Dans cette continuité de recherche sur la relation musique/danse, il crée en 2011, *Héros Ordinaires* pour 4 danseurs et 4 chanteurs lyriques et *Collusion* pour 4 danseurs avec le compositeur électro Molécule. En 2010, *Je suis descendu du plateau* est le fruit d'une rencontre avec l'auteure Maylis de Kerangal. La même année, il est invité à rencontrer cinq danseuses Hip Hop à Suresnes Cités Danse et crée *Elles*, travail qui se prolonge par le solo *Ma leçon de hip hop* en 2013. En 2012, il commande une œuvre au plasticien Jonathan Loppin. Ensemble, ils créent *Chambre 209*, une installation chorégraphique, numérique en quadrifrontal. En 2013, passionné par la musique de Steve Reich, Sylvain Groud crée une chorégraphie participative sur *Music for 18 Musicians*, interprétée en live par l'Ensemble Links. En 2015, il conçoit avec le vidéaste Grégoire Korganow *Memento Vivere*, une chorégraphie jubilatoire pour 4 danseurs. En 2016, Sylvain Groud crée *Trois Sacres*, avec Bérénice Bejo et *Come Alive*, une battle chorégraphique participative sur l'icône pop et son appropriation, commande du festival Days Off de la Philharmonie de Paris.

En avril 2018, Sylvain Groud est nommé à la direction du Centre Chorégraphique National de Roubaix Hauts-de-France.